

中 | 华 | 经 | 典 | 名 | 著
全本全注全译丛书

齐民要术

石声汉 译注 石定栻 谭光万 补注

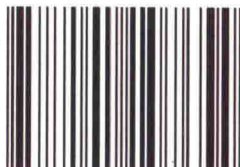
【下册】



中華書局



ISBN 978-7-101-10765-4



9 787101 107654 >

定价：100.00 元（全二册）

中华
经典
名著

全本全注全译丛书

石声汉◎译注 石定栻 谭光万◎补注

齐民要术 下

卷 七

货殖第六十二

【题解】

“货”是有价值的物件，包括实在物质的货物（货）与代表价值的“货币”（财）；“殖”是增大增多。货殖两字连用，是说有价值的物件的增多，即财富的积累。现代对“货殖”的解释为“货殖是经商，囤积财货以营利”。

贾思勰从“农本观念”出发撰写《齐民要术》，他的主要注意方向是提高农业生产产品的产量、质量和利用方法，认为这才是改善大众物质生活，安定社会秩序的根本。他在序文中曾说过：“舍本逐末，贤哲所非，日富岁贫，饥寒之渐，故商贾之事，缺而不录。”但“以贫求富，农不如工，工不如商”的社会现实也使他认识到一切农、林、牧、副、渔的产品均可以通过买卖增值获利。因此，在《齐民要术》中，贾思勰除详尽记述农、林、牧、副、渔各业的生产技术外，也详细地记述了如何营谋，如何通过农、林、牧、副、渔产品交易换钱获利的办法。如：《种瓠第十五》《种榆杨第四十六》《养羊第五十七》《养鱼第六十一》等。这一篇更是专讲货殖，依据《汉书·货殖传》和《史记·货殖列传》，教人们如何利用农、林、牧、渔产品和它们经过加工的农副产品来经营商业，积累财富。贾思勰所提倡的是在搞好生产的前提下的“自产自销”的经营方式，有利于发展再生产和提高大众的生活；不是专搞他人产品转手买卖的纯粹的经商行为。这与他反对“舍本逐末……故商贾之事，缺而不录”的理念是一致的。

本篇所引，除篇末《淮南子》外，均出于《汉书》《史记》。其所引注中，

除三国时孟康注外，还有大量颜师古的注。颜师古是唐朝人，贾思勰不可能看到他的《汉书注》。这些注文大概是后人钞写时认为颜注与孟康注颇有出入，有意增附的。贾思勰治学严谨，《齐民要术》中引书都注明出处，而本篇有少量注没有题名，没有注明出处，估计是后人加进颜注时，原来的“孟康曰”被搞乱或搞丢造成的。

62.1.1 范蠡曰^①：“计然云^②：‘早则资车，水则资舟，物之理也。’”

【注释】

①范蠡(ǐ)：字少伯，春秋楚国宛(今河南南阳)人。春秋末年越国大夫，曾与文种共同辅佐越王勾践二十余年，是越王勾践最得力的谋臣之一。灭吴后受封上将军。后辞官至陶(今山东定陶西北)，经商成巨富，改名陶朱公。

②计然：又名计倪、计砚、计研。春秋时期越王勾践的谋士。范蠡拜他为师，授范蠡七计。另有一种说法：计然是范蠡所著书的篇名，谓之“计然”者，所计而然也；即所计算的都正确实现。

【译文】

62.1.1 范蠡说：“计然曾说过：‘在陆地上一定要靠车，在水里一定要靠船，这是事物的天然道理。’”

62.1.2 白圭曰^①：“趣时若猛兽鸷鸟之发^②；故曰‘吾治生，犹伊尹、吕尚之谋^③，孙、吴用兵^④，商鞅行法’是也^⑤。”

【注释】

①白圭(约前370—前300)：战国时大商人、经济学家。因擅长贸易致富之术，成为后世商人所崇奉的祖师。

②鸷(zhì)鸟:凶猛的鸟。

③伊尹:又称阿衡,姓伊,名挚,是商代著名的贤相。吕尚:姜姓,吕氏,名尚,字牙,尊称子牙,号太公望。商周时期东海(今山东日照)人。曾为周文王谋士,后辅助周武王灭商,被周武王尊为“师尚父”。

④孙、吴:指孙臆和吴起。孙臆(约前390—前320),战国时著名军事家。齐国阿(今山东阳谷东北)人,孙武的后代。曾为齐威王军师,有《孙臆兵法》。吴起(约前410—前381),战国时兵家。卫国左氏(今山东曹县北)人。曾在鲁国、魏国、楚国为将,有《吴起兵法》。

⑤商鞅(约前390—338):即公孙鞅,亦称卫鞅。战国时卫国人。在秦以战功封于商,因此被称为商鞅、商君。商鞅在秦孝公支持下,在秦国施行变法,为秦国奠定富强基础。秦孝公死后,为公子虔等所诬害,被车裂。著有《商君书》。

【译文】

62.1.2 白圭说:“争取时间,要像猛兽猛禽捕捉食物时一样迅速坚决;所以说,‘我经营生产,正像伊尹、吕尚的设计,孙臆、吴起的用兵,和商鞅的行法一样,迅速坚决’。”

62.2.1 《汉书》曰^①:“秦汉之制,列侯、封君^②,食租,岁率户二百^③;千户之君,则二十万。朝觐、聘、享出其中^④。庶民、农、工、商、贾^⑤,率亦岁万息二千,百万之家则二十万;而更、徭、租、赋出其中^⑥。”

【注释】

①《汉书》:又名《前汉书》。东汉班固所著,是中国第一部纪传体断代史。它沿用《史记》的体例而略有变更,改“书”为“志”,改“列传”为“传”,改“本纪”为“纪”,删去“世家”。全书包括纪十二篇,表八篇,志十篇,传七十篇,共一百篇,记载了上自汉高祖六年,下至王莽地

皇四年，共230年的历史。

- ②列侯：汉朝的制度，凡不是刘家（皇帝家）的人，因功封侯的，称为“列侯”。封君：《汉书》原注，封君，是“公主列侯之属”，即连列侯在内，一切受封赐土地的人。
- ③率（lǜ）：规定的比例。岁率户二百，即规定每年每户200文钱，依此比例计算： $200\text{文} \times 1000 = 200,000\text{文}$ ，所以“千户之君，则二十万”。
- ④朝覲、聘、享：古来相传的说法，“朝”是诸侯在春天去见天子，“覲”是诸侯在秋天去见天子。“聘”是诸侯之间相互见面时的赠礼，“享”是诸侯之间相互用酒食款待。这些，都必须付出一定的旅行费、宴会费。
- ⑤商：是“行商”，即旅行贩卖的商人。贾（gǔ）：是“坐贾”，即定居不动的商人。
- ⑥更、徭、租、赋：都是“庶民、农、工、商、贾”等平民，应向政府纳税。“更”在汉代指轮流更替的兵役。“徭”是古代国家强迫百姓从事的无偿劳动。原义是本人义务无偿劳动；后来允许雇人代服役，再迟，可以缴钱代替。“租”是田赋。即中国历代对田地征收的税。“赋”包括田地税和兵赋。这句话后面，《汉书》原来还有一句“衣食美好矣”，《史记》则是“衣食之欲，恣其所好；美矣”。

【译文】

62.2.1 《汉书》说：“秦和汉两代的制度，凡属封建地主，能向土地收取的租税，标准是每年每户二百；如果封地达到一千户，就可以得到二十万租税。一切入都朝见皇帝，相互之间招待过往费用，都由租税供给。一般没有官职的百姓、农民、手工艺工人、行商、坐商，普通的利息（指赢利所得），也是每年每万得到二千；家财百万的，利息应当有二十万。所需要付出的义务劳役费（实际上是支付雇佣别人代服劳役和兵役的费用）和税款，也都由这笔利息中支付。”

62.2.2 故曰：陆地牧马二百蹏，孟康曰^①：“五十匹也。蹏，古蹄字。”牛蹏角千^②，孟康曰：“一百六十七头。牛马贵贱，以此为率。”千足羊；师古曰^③：“凡言千足者，二百五十头也。”泽中千足鼈；水居千石鱼陂^④；师古曰：“言有大陂，养鱼，一岁收千石；鱼以斤两为计。”山居千章之楸^⑤；楸任方章者千枚也^⑥。师古曰：“大材曰‘章’。解在《百官公卿表》。”安邑千树枣^⑦，燕秦千树栗^⑧，蜀汉江陵千树橘^⑨，淮北、荥南、济、河之间千树楸^⑩，陈、夏千亩漆^⑪，齐、鲁千亩桑麻^⑫，渭川千亩竹^⑬；及名国万家之城，带郭千亩亩钟之田^⑭；孟康曰：“一钟受六斛四斗。”师古曰：“一亩收钟者凡千亩。”若千亩梔茜^⑮，孟康曰：“茜草、梔子，可用染也。”千畦姜、韭。——此其人，皆与千户侯等。

【注释】

- ①孟康：人名。生卒年不详。字公休，安平广宗（今河北广宗）人，三国时魏大臣，历任散骑侍郎，弘农太守，领典农校尉。后徙渤海太守，入为中书令，至中书监，封广陵亭侯。著有《汉书音义》九卷和《老子注》。
- ②蹏(tí)：同“蹄”。
- ③师古曰：即颜师古曰。颜师古(581—645)，唐训诂学家、文学家。名籀，字师古，以字行于世。祖籍琅邪临沂（今山东临沂），其祖颜之推徙居关中，遂为京兆万年（今陕西西安）人。官至中书侍郎。撰《汉书注》《急就章注》《匡谬正俗》等。《汉书注》为其晚年力作，深为历代学者所重。
- ④千石(dàn)鱼陂(bēi)：石，古重量单位，重一百二十斤。陂，池塘湖泊。
- ⑤楸(qiū)：木名。落叶乔木，叶子三角状卵形或长椭圆形，花冠白色，有紫色斑点，木材质地细密。可供建筑、造船等用。

- ⑥楸任方章者：可以解(xiè)作方形长大木料的楸树。任，可以。方章，解掉边作成方形长大木料。
- ⑦安邑：古代都邑名，汉置，在今山西夏县。
- ⑧燕：西周封国，姬姓。都城在今天北京房山琉璃河镇附近。春秋时期国力尚弱，战国时易王开始称王，成为战国七雄之一。又以武阳(今河北易县南)为下都。公元前222年为秦国所灭。秦：古国名。嬴姓。相传为伯益之后。善养马，被周孝王封于秦(今甘肃张家川回族自治县东)。公元前770年，秦襄公护送周平王东迁洛邑有功，获封诸侯。春秋时德公建都于雍(今陕西凤翔南三里豆腐村)，战国时期孝公迁都咸阳(今陕西咸阳东北二十里窑店镇北)，为七雄之一。公元前221年秦王嬴政统一中国，建立秦朝。
- ⑨蜀：蜀郡。公元前314年，秦惠王置，治所在成都县(今四川成都)。汉：汉中郡。公元前312年，秦惠王置，治所在南郑县(今陕西汉中东)。因水为名。江陵：江陵县。秦置，为南郡治。治所即今湖北荆州市荆州区旧江陵县。
- ⑩淮北：地区名，淮水北岸地。即今安徽凤台县至亳州东南一带。荣(xíng)：水名，即荣泽。在今河南郑州西北古荣镇西北。春秋战国时期尚与济水、黄河相通。自西汉平帝以后，荣泽淤塞为平地。济(jǐ)：济水。古四渎(江、河、淮、济)之一。包括黄河南、北两部分。河：黄河。
- ⑪陈：西周封国。妫姓。都宛丘(今河南淮阳)。公元前478年灭于楚。夏：战国楚封邑。约在今湖北武昌一带。
- ⑫齐：指今山东泰山以北黄河流域及胶东半岛地区，为战国时齐国地，汉以后仍沿称齐。鲁：今山东泰山以南的汶、泗、沂、沫水流域，是春秋时期鲁国的故地。秦汉以后仍沿称这一地区为鲁。
- ⑬渭川：渭河。
- ⑭千亩亩钟之田：每亩能收六十四斗的田一千亩。钟，古代容量单位，合

六十四斗。

⑮若：或者。

【译文】

62.2.2 所以说，陆地上牧有二百只蹄的马，孟康说：“这就是五十四。蹏是蹄字的古写法。”连蹄带角一千只的牛，孟康说：“就是一百六十七头牛。牛马贵贱，可以依这比例计算。”一千只脚的羊；颜师古说：“说一千只脚，就等于二百五十头。”或者沼泽地带有一千只脚的大猪；住在水乡的，有一个每年出十二万斤鲜鱼的蓄水池；颜师古说：“这是说，有一个大的陂养着鱼，一年可以收一千石鱼；鱼是论斤两的。”住在山上的，每年能伐出一千棵解去边后、能作大件木料的楸树；可以解成四方木料的楸树一千棵。颜师古注说：“大材料称为‘章’，在《百官公卿表》里有注解在。”或者安邑县有一千棵枣树，燕地秦地有一千棵栗树，蜀郡汉中郡或江陵县有一千棵橘树，淮北、荥南、济水、黄河等处，有一千棵楸树，陈留郡、江夏郡有一千亩地的漆园，齐地、鲁地有一千亩的桑园或麻地，渭河沿岸有一千亩竹林；或者有名的大国国都，具有万户人家的大城，城外有一千亩每亩能收一钟的田；孟康注解：“一钟的容量是六十四斗。”颜师古注解：“每亩能收一钟的田一千亩。”或者有一千亩的栀子茜草，孟康注解：“茜草和栀子，都可用作染料。”一千畦的姜或韭菜。这样的人，收入都和封了一千户的侯相等。

62.2.3 谚曰：“以贫求富，农不如工，工不如商。”“刺绣文，不如倚市门。”此言末业贫者之资也。师古曰：“言其易以得利也。”

【译文】

62.2.3 俗话说：“穷人想发财：种田不如作手艺，作手艺不如把店开。”“穷在家里作针线，不如靠着市门装笑脸。”这都是说，下等职业是穷人可以靠来过活的。颜师古注解：“这就是说，比较容易得到利润。”

欢迎访问：电子书学习和下载网站 (<https://www.shgis.cn>)

文档名称：《齐民要术（下）》石声汉译注；石定栋，谭光万补注.pdf

请登录 <https://shgis.cn/post/1770.html> 下载完整文档。

手机端请扫码查看：

